

brain gain (ganancia de talento)

Término	brain gain
Idioma	Inglés (Estados Unidos) (214)
Área Especialidad	Ciencias Sociales (405)
Disciplina	Derecho (513)
Temática	Derecho migratorio US-MX
Definición del término	<ol style="list-style-type: none">1. From the perspective of a country of destination, immigration of skilled workers to the country resulting in the acquisition of human capital.2. From the perspective of a country of origin, the positive spill-over effects of emigration of highly skilled workers such as brain circulation, or the motivation of migration that spur aspiring migrants to acquire further skills. Brain gain also occurs when migrants return back to their country or communities of origin and bring them new skills and knowledge acquired in migration.
Fuente / Autor (del término)	International Organization for Migration. (2019). Glossary on Migration. International Organization for Migration. https://publications.iom.int/system/files/pdf/iml_34_glossary.pdf
Contexto del término	Medical migration, then, is beneficial for the countries of origin that receive the experience acquired abroad; for the patients in the countries of destination, with good care based on the latest findings in medical research; and for the individuals themselves and their families, as they improve their quality of life. These doctors bring their know-how in the global health system, proving that international global health care may actually be more of a brain gain than a brain drain.
Fuente / Autor (del contexto)	Tigau, C. (2017). Medical Migration to the US The Case for a Brain Gain Theory. <i>Journal of Migration and Health</i> , 1(1), 30-33. https://ru.micisan.unam.mx/handle/123456789/19612

Equivalente en español	ganancia de talento
Categoría gramatical	Nominal (221)
Variante de traducción	ganancia de cerebros
Información geográfica de la variante en español	México (Mex.) (192)
Definición del término en español	Inmigración de personas capacitadas o talentosas de otro país.
Fuente / Autor (del término en español)	Secretaría de Gobernación. (s.f.). Glosario de términos relacionados con el presupuesto P019- coordinar la política migratoria.. (2019). https://portales.segob.gob.mx/work/models/PoliticaMigratoria/CEM/UPM/Glosario
Contexto del término en español	Las dinámicas de permanencia, retorno y circulación de este flujo migratorio convertido en un referente imprescindible en el estudio de la migración calificada en la actualidad y se han considerado como uno de los prototipos más importantes de circulación y ganancia de talentos para las economías de tecnología global en sociedades contemporáneas (Saxenian, 2007).
Fuente / Autor (del contexto en español)	Bermúdez Rico, R. (2015). La movilidad internacional por razones de estudio: un caso de un fenómeno global. Migraciones internacionales, 8(1), 95-125. https://www.scielo.org.mx/pdf/migra/v8n1/v8n1a4.pdf
Remisión	<ul style="list-style-type: none"> • brain waste (desperdicio de talentos)

Comentarios

Al hablar de este tipo de fenómenos migratorios, los términos que acuñan “c” usan con mayor frecuencia que “talentos”. Esto se debe a la antigüedad de u primero; sin embargo, dicho término puede ser ofensivo al categorizar a los i como “cerebros”.
